



Le Théâtre de Céphise 108 rue de Bourgogne 45000 ORLEANS  
06 08 07 99 62 / [theatredecephise@yahoo.fr](mailto:theatredecephise@yahoo.fr) / [www.theatredecephise.com](http://www.theatredecephise.com)  
N° SIRET: 530 049 030 00022 - code APE : 9001 Z - N° licence : 2-1050053

## La caresse du papillon



Spectacle jeune public à partir de 5 ans

Marionnettes

librement inspiré des albums de Christian Voltz, *La Caresse du papillon* - Éditions du Rouergue , *Vous voulez rire* -Éditions du Rouergue et *La Forêt blanche et noire* - Éditions Seuil Jeunesse

Le Théâtre de Céphise est aidée sur ses projets par la Ville d'Orléans, le Conseil général du Loiret et la DRAC Centre

# La caresse du papillon

Spectacle jeune public à partir de 5 ans

Marionnettes

librement inspiré des albums de Christian Voltz, *La Caresse du papillon* - Éditions du Rouergue, *Vous voulez rire* - Éditions du Rouergue et *La Forêt blanche et noire* - Éditions Seuil Jeunesse

Conception marionnettes : Carine HEMERY

Adaptation texte et Manipulation : Abigail DUTERTRE et Carine HEMERY

Regard extérieur : Zélie TRONQUOY - Lumières : Jean-Paul DUCHÉ - Construction décor :

Olivier BERTHEL - Bande son original : Mathieu GABORIT

## Résumé

Nino, s'interroge sur la disparition soudaine de sa grand-mère, Mamita. Elle est partie, lui dit-on, mais où ? Son grand-père, Papito, ne sait quoi lui répondre. Alors l'enfant s'évade dans son imaginaire. Il évoque sa grand-mère auprès d'une série d'animaux, de l'asticot à la baleine, mais chacun préfère se plaindre de sa vie, rêvant d'être autre chose que ce qu'ils sont.

De retour au jardin, Nino insiste auprès de Papito qui plante quelques radis que Mamita aimait beaucoup. Papito, après avoir évoqué le ciel et la terre, préfère alors se souvenir de Mamita et dire à Nino qu'elle est sans doute dans ce jardin qu'elle aimait tant, légère, finalement comme une caresse de papillon.

## Calendrier

Du 1er au 7 juillet 2019 : Résidence au Théâtre du Puits Manu - Beaugency (45)

Du 9 au 13 septembre 2019 : Résidence au 108, Orléans (45)

Du 21 au 25 octobre 2019 : Résidence au Théâtre des Longues Allées - Saint Jean de Braye (45)

Du 28 octobre au 3 novembre 2019 : Résidence au Prémabule - Barou (37)

Janvier 2020 : Résidence à Avoine/ Compagnie du Petit Monde (sous réserve)

Du 17 février au 23 février 2020 : Résidence au Théâtre du Poutyl - Olivet (45)

## Représentations

Du 25 au 28/02/20

Le 25/03/20

Le 3 et 4/04/20

Olivet (45)

Saint Laurent Nouan (41)

Beaugency (45)

Théâtre du Poutyl

Espace Jean Moulin

Salon du Livre Jeunesse

## Note d'intention

Ces dernières années ont été un temps important de diffusion de spectacles mais également de recherches, de réflexions sur la mise en œuvre d'un nouveau projet. Je souhaitais travailler sur un projet de spectacle jeune public. Puis je suis allée au Bénin en tournée et former des jeunes à la création et à la manipulation de marionnette. Pour préparer mes différentes interventions notamment auprès d'étudiants en art dramatique, je me suis replongée dans la littérature jeunesse et redécouvert les albums de Christian Voltz (que je connaissais par ailleurs lorsque je travaillais pour le Salon du Livre Jeunesse de Beaugency). J'ai beaucoup tourné autour de trois de ces albums : « *La caresse du papillon* », « *une forêt blanche et noire* » et « *Vous voulez rire ?* ». Ces trois albums présentent le personnage de la Mort, de manière poétique, drôle et avec beaucoup de douceur. Moi qui ne suis pas très à l'aise avec la question de la mort, son approche m'a beaucoup touchée. Il y a ici quelque chose de juste, qui atteint une forme de grâce et de simplicité.

Les grandes questions existentielles, les hypothèses philosophiques chez l'enfant, notamment vers 4 ou 5 ans, ont très vite fait écho à ces albums. Il m'a semblé juste que le personnage principal soit l'enfant, qu'on se mette à sa hauteur et qu'on le suive dans le cheminement de ses réflexions sur la question de la disparition de sa grand-mère.

La Mort est, de fait, fascinante, mystérieuse et incontournable. Aussi, travailler la construction d'un spectacle autour de cette question insoluble peut apporter une grande licence poétique et un espace de liberté étonnant. Il me plaît d'être sa manipulatrice, il me plaît de jouer avec la Mort ...

Le rapport entre le réel et l'imaginaire m'apparaît alors essentiel dans le traitement du jeu, de la mise en scène. Les marionnettes sont bien à cet endroit là. Le travail de la lumière et du son viendront soutenir cette direction artistique.

Ce spectacle s'adresse au jeune public (à partir de 5 ans), se veut être une petite forme pour deux marionnettistes. Pour rejoindre le travail de Christian Voltz, je m'attacherai à créer des marionnettes en matériaux de récupération, des matériaux qui ont vécu et qui sont au rebus... je travaillerai aussi le papier et le fil de fer pour apporter quelque chose de l'ordre de la fragilité.

## Parti-pris de mise en scène :

Le déroulé sera centré sur le questionnement de l'enfant quant à la disparition de sa grand-mère.

L'espace de jeu sera d'une part dans le quotidien réel de **l'enfant**, le jardin, et d'autre part, dans son imaginaire où il peut interpeller toutes sortes d'animaux dans le jardin, dans son environnement mais plus il avancera dans ses rencontres et dans ses réflexions, plus l'univers deviendra fantasmagorique comme le fond de l'océan de la baleine, métaphore du rêve. L'enfant peut passer d'un univers à l'autre.

Le personnage de **la Mort** évolue dans le réel (le jardin), marque un fait réel (le décès de la grand-mère) mais s'échappe grâce à sa beauté, sa musique (la salsa) qui lui apporte un traitement ludique. Enfin, cette Mort se transformera à vue en arbre où viennent nicher les oiseaux : elle sert à quelque chose !

Il fallait signifier la mort de **Mamita** : Celle-ci a appris une comptine à son petit fils. Elle continue à chanter en rentrant chez elle, de plus en plus bas, puis plus du tout, tout en s'immobilisant complètement. Un store se baisse sur elle avec son portrait. Un papillon vient se poser sur le cadre, évoquant l'esprit de Mamita qui vient taquiner Papito et l'enfant.

**Papito**, le grand-père, souffre de l'absence de sa femme. Il ne sait pas répondre aux questions de l'enfant. Il peut être dans une forme de déni tout en parlant à Mamita, comme si elle était là... Les saisons marqueront son temps de deuil et d'acceptation.

**Les animaux** sont des éléments de l'imaginaire de l'enfant, comme une histoire qu'il veut entendre... et tout au long de laquelle il pourrait trouver des éléments de réponse à sa question sur la disparition de sa grand-mère.

## La Scénographie

L'espace scénique évoquera l'univers d'un atelier. Cartons, métal rouillé, bois etc... Il sera composé essentiellement d'une table. Sur son plateau, il y a **le jardin** de Mamita et Papito. Celui-ci peut y planter un cerisier, l'asticot peut sortir à la surface de la terre, des escargots peuvent avancer lentement, marquant ainsi le temps qui passent.

Plus concrètement, sur cette table, deux caisses, en bois ou en métal, évoquent la maison de Mamita et Papito ou le refuge du Loup... Cette table dont le plateau est le sol du jardin, recèle des trappes pouvant s'ouvrir pour faire apparaître certains animaux comme l'asticot, le lièvre....

Des objets traînent : un porte manteau où pend un parapluie d'où sortira un aigle et un balai serpillière, niche du chien. La scénographie associera matériaux et animaux.

Le jardin est le lieu où le temps passe au rythme des saisons. L'histoire commence à l'automne, passe par l'hiver pour arriver au printemps. Aussi les marionnettistes installeront à vue les ambiances de chaque saison.

**Le travail sur la lumière** gardera ce côté récup. Il y aura deux lampes d'architectes en face avec des ampoules led et une lampe (style grosse lampe de chantier) au dessus de la table (ampoule led avec variateur de couleurs et d'intensité).

L'idée de recycler les matériaux pour le décor, les marionnettes, la lumière permet de garder également la thématique (des objets "morts" réutilisés) et de créer une esthétique à la fois irréelle, comme ci nous avons accès à l'imaginaire de l'enfant et bien réelle comme le jardin de Papito.

## Le travail sur le son

Le son complètera ce voyage entre réel et imaginaire. Il sera comptine que Mamita chantonne et a apprise à l'Enfant mais aussi il viendra ponctuer le spectacle à chaque changement de saison. Il amènera également l'univers des questions et de l'imaginaire de l'enfant comme une étrangeté. Enfin, il habillera la Mort, à la fois joyeuse et trémoussante ou mélancolique et poétique. Mathieu Gaborit créera cet univers sonore...

## Une quinzaine de marionnettes

- **Les humains** (L'Enfant, Papito, Mamita) sont des marionnettes sac/tiges accessorisées simplement de matériaux de récup. (Boutons, Capsules de bouteille, fil de pêche, fil de cuivre, cuir, coquillages, bois...etc)

- **La Mort** : bois flotté, os, coquillages

- **Les Animaux** :

- **Les Plaintifs** : un asticot, une mouche, un aigle, un chien, un lièvre, un loup, une baleine, une sardine / boulons, fil de fer, perles, papier calque, vieux parapluie, pomme de pin, balai, lunettes de piscine, toile de jute, boutons, sacs plastique, boîte en fer... sont autant d'éléments composant ces marionnettes...

- **Les amis** : deux escargots, deux oiseaux et un papillon associent également les boîtes de conserve, le tissu, et des objets détournés.

Ces marionnettes sont foisonnantes comme les questions de l'enfant, comme un univers imaginaire.

## Les Marionnettistes

La manipulation se fera à vue. Les Marionnettistes peuvent accueillir le public. Elles viennent travailler dans cet atelier, elles viennent raconter une histoire, utilisant à la fois ce qui se trouve dans l'atelier et à la fois des éléments extérieurs pour installer un décor (la neige, la mer etc...).

Elles assureront également la régie lumière et son.

Marionnettes - Photos de travail

Le grand père et l'enfant



Mamita



Le grand père



l'enfant

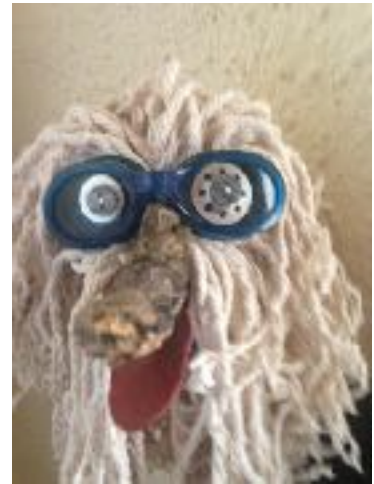






La Mouche

le papillon



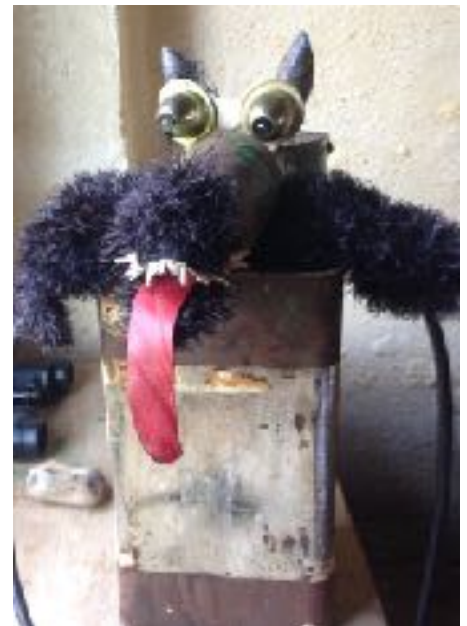
Le chien



L'aigle



Le Loup



Le lièvre



La mort



## Les albums de Christian Voltz



**La caresse du papillon** - éditions du Rouergue - octobre 2005

C'est le printemps, Papapa et son petit fils travaillent au jardin. La caresse d'un papillon éveille le souvenir tendre de Mamama.

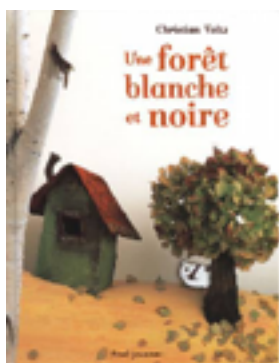
**Prix Sorcières 2007**



**Vous voulez rire** - éditions du Rouergue - Septembre 2006

L'asticot aimerait être une mouche, la mouche un aigle, l'aigle un chien, le chien un lièvre, le lièvre un loup, le loup une baleine, la baleine une sardine, la sardine envie l'homme... qui lui a peur de la mort. Tout ce petit monde se plaint, soupire, geint.

Mais la Mort, elle, ne ressent aucune émotion, à la différence d'un asticot...



**Une forêt blanche et noire** - éditions du seuil - 2006

M. Chat décide d'aller rendre visite à M. Kaspar avec ses amis. Mais... M. Kaspar est bien squelettique ! Effrayé, tout le monde prend la poudre d'escampette. M. Chat se retrouve seul avec son vieil ami attristé et laminé par ses joyeux souvenirs. Pour lui remonter le moral, il joue du violon dans la forêt blanche et noire. Petit à petit, Mr Kaspar se transforme en bouleau et abrite en son coeur un nid de bergeronnettes.

**Prix des incorruptibles 2007/3008**



### Christian Voltz

Christian Voltz vit à Strasbourg où il est né en 1967, et a fait ses études aux Arts Décoratifs. Affichiste et illustrateur, il travaille pour la presse et l'édition jeunesse. *Toujours rien ?*, son premier ouvrage publié au Rouergue en 1997 obtient un grand succès et a été récompensé entre autres, par le Prix Sorcières Album 1998. Au Rouergue, il est également l'auteur de treize autres albums. À ce jour, ses ouvrages sont traduits en neuf langues (Angleterre, Allemagne, Brésil, Corée, Espagne, Grèce, Italie, Taïwan).

# L'ÉQUIPE

## Carine HEMERY, marionnettiste

Après un passage au conservatoire de Strasbourg, elle suit différents ateliers et stages, et se forme auprès de Patrice Douchet (Théâtre de la Tête Noire) et Renaud Robert (Compagnie du Faux Col).

Elle a joué, sous la direction de Renaud Robert, des auteurs tels que Carlo Goldoni, Rainer Werner Fassbinder, Jean Genêt, Jean Gabriel Nordmann.

Dans le cycle de lectures proposées par La Compagnie du Faux Col, elle a lu Jeanne Benameur, José Saramago ou Alessandro Barrico. Elle a également lu dans le cadre de lectures théâtralisées : *Des Beaux Débuts* et *En Rires* (dans le cadre du Printemps des poètes).

En Novembre 2010, elle crée un spectacle où elle est seule en scène : **En Criant !** d'après *Le boulevard périphérique* d'Henry Bauchau, associant le théâtre et la marionnette, mis en scène par Laurent Dupont - Production Compagnie du Faux Col.

Par ailleurs, elle se forme à la marionnette auprès de Laurent Dupont de la Compagnie du Faux Col et d'Annie Korach et François Juszezack de la Tortue Magique (45). En octobre 2011, elle suit un stage avec Neville Tranter (Stuffed Puppets).

Elle travaille également le clown avec Myriam ATTIA et Lory LESCHIN, Charlotte SALIOU, Laetitia DECKERT (Le Samovar).

Elle crée en janvier 2011 sa Compagnie : **le Théâtre de Céphise.**

Elle conçoit le projet de création de spectacle jeune public avec des comédiens en situation de handicap avec la compagnie Bobine etc...(en collaboration avec Marjolaine Baronie et Myriam Attia). Le Théâtre de Céphise et Bobine etc... créent **C'est dans la boîte** (février 2012) et **3X rien** (février 2015) dans lequel elle est « actrice moteur » avec Marjolaine Baronie.

Elle conçoit et interprète le spectacle jeune public marionnettes **Dans la forêt épaisse et noire** créé en août 2012 au Théâtre du Parc Pasteur (Orléans 45), puis **Le dernier mammouth !** (2014) qui est parti en tournée au Bénin en mars 2017.

Ces deux spectacles sont toujours en tournée.

En 2015, puis en reprise en 2017, elle adapte **Le cœur cousu** de Carole Martinez, spectacle à partir de 14 ans, où elle est seule en scène avec un travail théâtral, corporel et marionnettique, soutenu par la guitare électrique de Mathieu Gaborit.

Elle fabrique toutes les marionnettes de ces spectacles.

Elle continue de créer des spectacles dans le cadre d'ateliers avec des personnes en situation de handicap.

Elle a également repris le rôle de comédienne-marionnettiste dans **Tom à la Licorne** pour une dizaine de représentations (tournée au Liban) pour le **Théâtre de l'Imprévu** en 2016 dont elle fut également l'attachée de production et diffusion pendant 15 ans.

Elle manipulera la plupart des marionnettes sauf l'enfant.

## Abigail DUTERTRE, marionnettiste

Elle a débuté le théâtre dès l'âge de 7 ans avec les ateliers du Théâtre de la Tête Noire puis a poursuivi au sein du Conservatoire d'art-dramatique d'Orléans, dirigé par Jean-Claude Cotillard. Elle suit ensuite une formation professionnelle pluridisciplinaire à l'École du Samovar de Bagnolet, dirigé par Franck Dinet. Depuis 2012, elle se forme au jeu clownesque auprès de Myriam Attia, Lory Leshin et suit la formation en 3 actes d'Ami Hattab à la Cascade-Pôle National des arts du cirque. Diplômée d'Université en Art-thérapie à la Faculté de Médecine et de Pharmacie de Poitiers, elle a exercé le métier d'art thérapeute auprès de personnes handicapées et au sein de différentes institutions de soin.

Elle a également animé des ateliers de pratiques théâtrales auprès d'enfants, d'adolescents et d'adultes avec différentes compagnies orléanaises.

Dernièrement, elle a joué comme comédienne dans **Sandy C.**, création 2013 d'Aurachrome Théâtre et chante dans **L'égarément**, création 2014 des A'liées.

Elle a créé avec Myriam Attia le spectacle de clown **Pied Parallèle au Plafond** de Bobine etc... en avril 2018.

En parallèle de son travail de comédienne, elle a été attachée de production auprès de compagnies théâtrales.

Elle manipulera l'enfant et gèrera la régie lumière et son.

## Zélie TRONQUOY, regard extérieur

Elle s'est formée à la marionnette durant 8 ans auprès des ateliers de Laurent Dupont de la Compagnie du Faux col et a acquis un solide regard technique sur la manipulation.

Elle est également photographe et réalisatrice. En tant que photographe, elle a travaillé sur des projets auprès de Bobine etc et du Théâtre de Céphise où elle a notamment suivi la tournée du spectacle *le dernier mammoth* au Bénin. Elle a présenté ses photographies lors d'expositions : **Litotes**, au Théâtre d'Orléans en novembre 2012, (prix *Jeunes talents* de la ville d'Orléans), **Images du monde flottant** avec le dessinateur, Philippe Tronquoy (Rochechouart, la Ferté St Aubin, Meung sur Loire, Beaugency de 2015 à 2018) et **Juste à côté du soleil** (Photographies du Bénin Hôtel Grosnot d'Orléans décembre 2018).

Elle suit des études de cinéma à l'Université Panthéon-Sorbonne. Elle vient de réaliser le court métrage **Le train jaune** soutenu à l'écriture et à la réalisation par **CICLIC**.

Depuis octobre 2017, elle est assistante de réalisation/production au sein de la société Abacaris Films. Elle travaille notamment sur le film documentaire **Espère de même pour toi** réalisé par Arnaud de Mezamat qui sera diffusé sur Arte en fin d'année 2019.

Elle apportera son regard aiguisé, notamment sur la technique de manipulation des marionnettes,

## Jean Paul DUCHÉ, créateur lumière

Il travaille dans le spectacle vivant depuis 1992 comme ingénieur son, lumière et vidéo. Régisseur général au Théâtre Sylvia Monfort durant 5 ans, il travaille ensuite aux studios Polysonik d'Orléans.

Il a créé la lumière du spectacle **3 petits pois** (La Tortue Magique) et de **Jack et le haricot magique** (Compagnie La Rêveuse)

Il travaille régulièrement en son et vidéo au Carré Saint Vincent à Orléans.

Pour le Théâtre de Céphise, il a fait la création lumière du spectacle **3XRien** et de la dernière création **Le coeur cousu**.

## Mathieu GABORIT, créateur son

Musicien autodidacte, guitariste, compositeur et bidouilleur, il navigue dans les sphères expérimentales et du DIY (Do It Yourself). Il travaille avec le photographe Malik Nejmi, collabore avec Naoki Ishida, Anton Mobin, entre autres... Il performe régulièrement avec l'image soit en ciné concert soit pour des créations sonores. Il est membre du collectif- label HAK Lo-Fi Record.

Il travaille avec la compagnie de danse contemporaine **Éponyme** depuis 2013, notamment sur les créations **Le lieu d'un soir, les infiltrés, Immersion - 2m2 (2017)** et sur des performances.

Depuis 2016, il travaille sur le spectacle **En Alerte** de la Compagnie de danse contemporaine, **Anania**, avec Taoufiq Izzeddiou.

Il a travaillé avec le Théâtre de Céphise en créant l'univers sonore du spectacle **Le Coeur cousu** et en l'accompagnant en live.

## Olivier BERTHEL, conception décor

Fabriquant des véhicules publicitaires du tour de France, il travaille également pour le spectacle vivant et notamment avec les compagnie Eponyme, Aurachrome, Bobine etc, Zirlib ...

C'est sa première collaboration avec le Théâtre de Céphise.

# LE THÉÂTRE DE CÉPHISE

**Céphise** est

- un vieux prénom
- un fleuve grec dans l'Antiquité qui avait des vertus divines
- un papillon de nuit

Céphise est également la servante et confidente d'Andromaque dans la pièce de Racine

....

Acte de naissance : 11/01/2011

Le Théâtre de Céphise a pour objectif de créer et de diffuser des spectacles mettant en avant une parole singulière et poétique.

## Spectacles :



**Le Cœur Cousu** - D'après le roman de Carole Martinez

Spectacle pour une comédienne, 8 marionnettes et un guitariste.

Adaptation et interprétation : Carine Hemery

Guitare : Mathieu Gaborit

Mise en scène : Barbara Goguier

Création le 25/11/2015 à l'Espace Lionel Boutrouche - Ingré (45)

Reprise le 4/11/17 - Festival Petites Formes Mouvantes et Émouvantes de Meung sur Loire (45)



**Le dernier Mammouth** - spectacle de marionnettes sur table à partir de 3 ans

Conception et interprétation : Carine Hemery

Tournée en France et au Bénin



**Dans la forêt épaisse et noire** - spectacle de marionnettes à partir de 3 ans

d'après l'histoire de Boucle d'Or et les trois ours

Conception et interprétation par Carine Hemery

Spectacle sur la thématique de la peur

Création le 22/08/2012 au Théâtre du Parc Pasteur- Orléans (45)



### 3 X Rien - Petite forme burlesque jeune public

Partenariat avec Bobine etc - Spectacle avec 6 comédiens en situation de handicap - avec Marjolaine Baronie et Carine Hemery, « actrices moteurs ». Le spectacle est mis en scène par Myriam Attia. Création le 6 et 7 février 2015 à la Maison des Arts et de la Musique – Orléans (45)

Ateliers avec des personnes en situation de handicap sur Orléans, encadrés par Carine Hemery.

Le Théâtre de Céphise est aidée sur ses projets par la Ville d'Orléans, le Conseil général du Loiret et la DRAC Centre